



THE

ROTHS

罗斯柴尔德家族

CHILDS

A FAMILY PORTRAIT



一个神秘的金融帝国
一部走向权力和金钱的历史

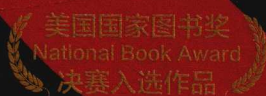
Frederic Morton

[美] 弗雷德里克·莫顿 著

熊亭玉 译 廖国强 审译



中国出版集团
中译出版社





THE
ROTHSCHILDS

A FAMILY PORTRAIT

Frederic Morton



罗斯柴尔德家族

一个神秘的金融帝国
一部走向权力和金钱的历史

[美]

熊亨王

翻译



中国出版集团
中译出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

罗斯柴尔德家族 / (美) 弗雷德里克·莫顿
(Frederic Morton) 著; 熊亨玉译. -- 北京: 中译出
版社, 2018.7

ISBN 978-7-5001-5677-2

I. ①罗… II. ①弗… ②熊… III. ①金融家—家族
—史料—德国 IV. ①K835.160.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第132075号

THE ROTHSCHILDS: A Family Portrait by Frederic Morton Copyright © 1961 by Frederic Morton
Simplified Chinese translation copyright © 2018 by JIC Bookstore Investment Co., Ltd.
Published by arrangement with the author through Sandra Dijkstra Literary Agency, Inc.
in association with Bardou-Chinese Media Agency
ALL RIGHTS RESERVED

版权登记号: 01-2018-3374

罗斯柴尔德家族

出版发行: 中译出版社

地 址: 北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层

电 话: (010) 68359101; 68359303 (发行部);
68357328; 53601537 (编辑部)

邮 编: 100044

电子邮箱: book@ctph.com.cn

网 址: <http://www.ctph.com.cn>

出 版 人: 张高里

特约编辑: 任月园 赵 芳

责任编辑: 郭宇佳 王 焯

翻译统筹: 刘荣跃

封面设计: 肖晋兴

排 版: 中文天地

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 新华书店

规 格: 787毫米 × 1092毫米 1/16

印 张: 21

字 数: 300千字

版 次: 2018年7月第1版

印 次: 2018年7月第1次

ISBN 978-7-5001-5677-2

定价: 78.00元

版权所有 侵权必究
中译出版社

他们自立一种先例，以供后世效仿：在罗斯柴尔德家族里，大放异彩的是个体，但作出成就靠集体的力量。兄弟们互相取长补短，一代代人都是如此。

——弗雷德里克·莫顿

罗斯柴尔德家训

……现有的 M.A. 罗斯柴尔德父子商号，我的女儿、女婿和他们的继承人都没有份……也没有权力查看这个商号及其账目、文件、财产清单，等等……如果我的孩子们违背我这个做父亲的意愿，干扰我的儿子们对商号的拥有权，打扰他们的平静，我将永远不会原谅他们。

——梅耶·阿姆谢尔·罗斯柴尔德的遗嘱，1812 年

我要求亲爱的孩子们一直和睦地生活；不能淡漠家庭纽带；要避免纷争、不愉快和法律行为；相互之间忍耐宽容，不要被愤怒情绪左右；……我的孩子们要追随他们优秀祖辈的榜样；这些品质保证了整个罗斯柴尔德家族的幸福和繁荣，我的孩子们一定要将这种家族精神铭记在心。我的父亲、祖父都是如此地爱孩子们。孩子们要遵循祖辈的劝告……愿他们和子孙后代一直忠诚于他们的……犹太信仰。

——安塞姆·所罗门·冯·罗斯柴尔德的遗嘱，1874 年

无论在何种情况下，我都明确禁止我的孩子们公开法院制定的任何一份财产清单，或是我的地产清单……另外，我禁止任何有关遗产的法律行为，还禁止任何公布遗产价值的行为……任何人不遵守这些条款，采取了任何一种有违这些条款的行为，即立刻视为违背了我的遗嘱，会因此遭到惩罚。

——罗斯柴尔德家族遗嘱的限制性条款

罗斯柴尔德家族人物简谱（书中重要人物）

无亲生子女
 阿姆谢尔——
 (德意志) 侄儿：梅耶·卡尔；威廉（为继承人，但这两位的后代都是女儿）

所罗门——
 (奥地利) 儿子：安塞姆——
 儿子：① 斐迪南（昵称费迪，后居住英国）
 ② 纳撒尼尔
 ③ 阿尔伯特（接管银行）——
 儿子：A. 路易斯（接管银行）
 B. 阿方斯
 C. 尤金
 （三个儿子都没有儿女）

女儿：朱莉；玛蒂尔德；爱丽丝（单身）

内森——
 (英国) 女儿：汉娜
 儿子：(1) 莱昂内尔——
 女儿：利奥诺拉；埃维莉娜
 儿子：① 纳撒尼尔·梅耶——
 儿子：A. 莱昂内尔·沃尔特
 B. 纳撒尼尔·查尔斯——
 儿子：维克多勋爵

② 阿尔弗雷德（单身）——
 儿子：A. 莱昂内尔
 B. 伊夫林
 C. 安东尼

——
 儿子：伊夫林
 侄儿：埃德蒙；利奥波德

(2) 安东尼——
 女儿：康斯坦丝；安妮
 (3) 梅耶（没有儿子）
 (4) 纳撒尼尔（住在巴黎）

梅耶·阿姆谢尔·罗斯柴尔德

卡尔曼 (改名为卡尔) —— 女儿: 夏洛特

(那不勒斯) —— 儿子:

- (1) 阿道夫 (没有儿女)
- (2) 威廉 (三个儿子, 全生了女儿)
- (3) 梅耶 (七个儿子, 全生了女儿)

雅各布 (改名为詹姆斯)
(法国) —— 儿子:

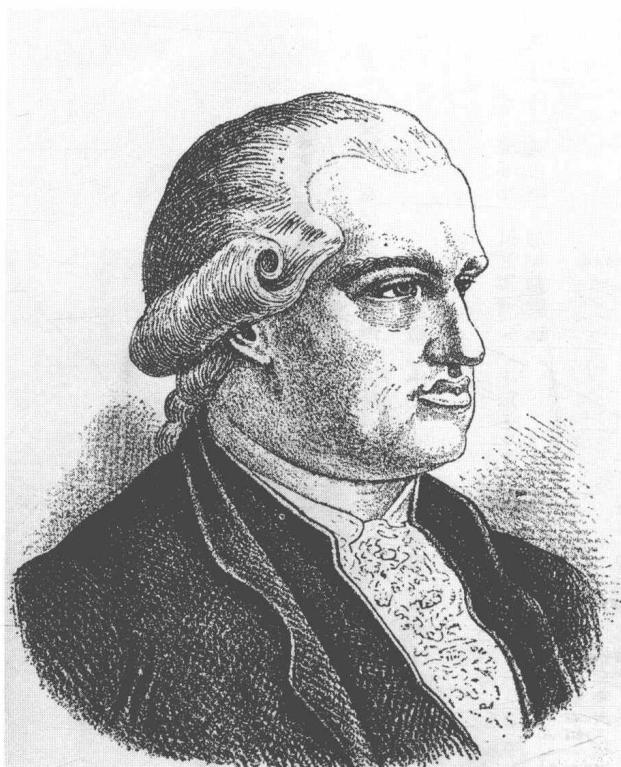
(1) 阿方斯 —— 儿子: 爱德华 —— 儿子: 盖伊

(2) 古斯塔夫

(3) 所罗门

(4) 埃德蒙 —— 儿子: ①莫里斯 —— 儿子: 埃德蒙

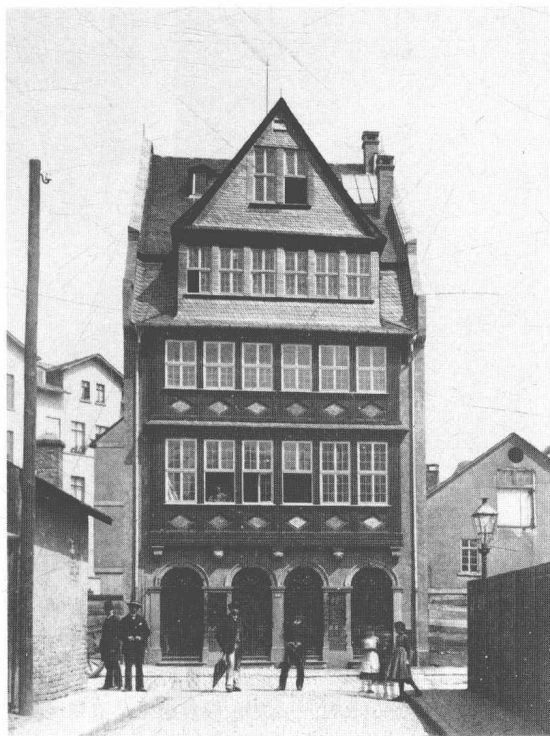
②詹姆斯·阿曼德 (昵称吉米, 居住在英国, 没有儿女)



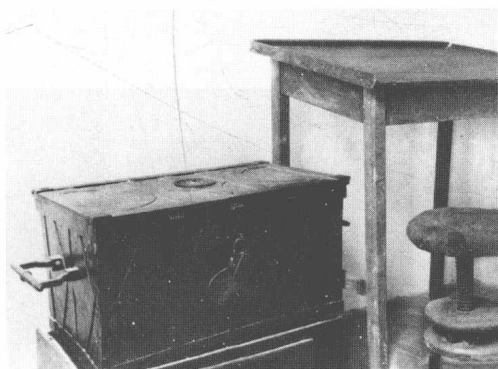
©ullstein bild / 视觉中国

梅耶·阿姆谢尔·罗斯柴尔德（1743—1812），罗斯柴尔德家族的创始人。

罗斯柴尔德家族在法兰克福犹太区的祖屋，周围的房子在1884年已被拆除。



© Sean Sexton / 视觉中国



© Bettmann-Corbis / 视觉中国

罗斯柴尔德家族祖屋中的家什——第一代创始人曾坐在桌子边的高脚凳上算账；左侧的坚固柜子前面有个大的假锁，真锁位于顶部面板上。柜子里会放上数量“刚刚好”的钱，让盗贼误以为全部家当就在于此。家里的绝大多数钱放在楼梯下的地窖里。



莫里兹·丹尼尔·奥本海姆 (1800—1882) 绘



莫里兹·丹尼尔·奥本海姆 (1800—1882) 绘

莱昂内尔·内森·德·罗斯柴尔德 (1808—1879)，英国分支内森的长子，银行家、政治家、慈善家。

夏洛特·德·罗斯柴尔德 (1825—1899)，莱昂内尔的妻子。



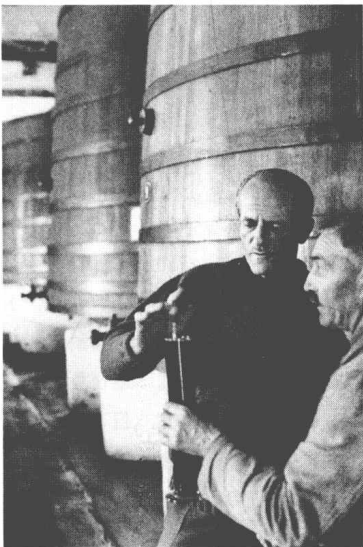
罗斯柴尔德家族族徽。



©Walter Carone / 视觉中国

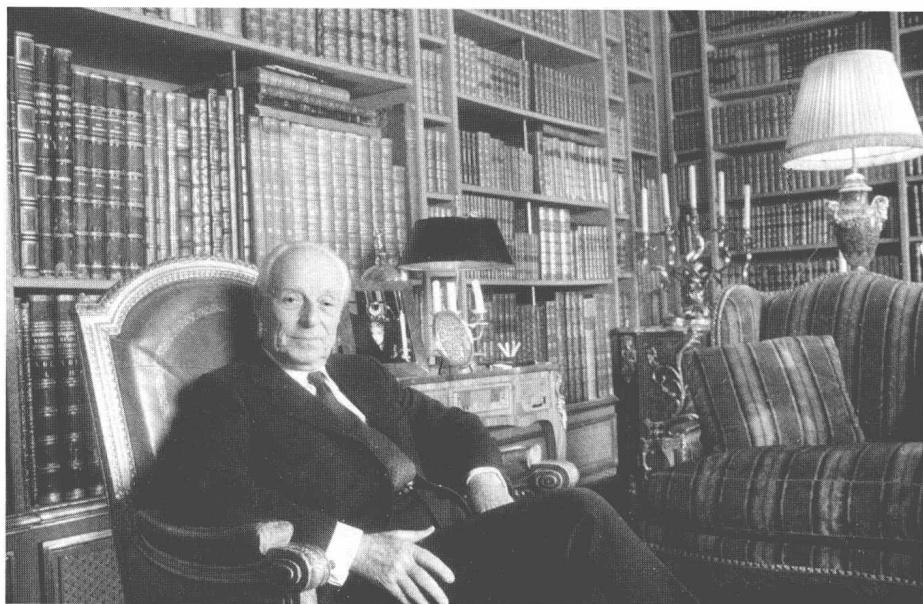
菲利普·德·罗斯柴尔德男爵（1902—1988），为拍摄一部红酒电影在家里设的晚宴。他是一名获奖赛车手、剧作家、电影制片人、诗人，还是世界上著名的葡萄酒商，拥有木桐酒庄。

（摄于1950年2月，巴黎）



©Carlo Bavagnoli / 视觉中国

埃利·罗伯特·德·罗斯柴尔德男爵在酒窖里。他拥有世界顶级的拉菲酒庄。



© julio donoso / 视觉中国

盖伊·德·罗斯柴尔德男爵（1909—2007），法国分支的重要继承人，他在1967—1979年期间主持罗斯柴尔德法国银行，巩固了其作为法国最大私人银行的地位。



©Keystone-France / 视觉中国

1961年3月5日，菲利皮内·德·罗斯柴尔德女爵在木桐酒庄举办婚礼，嫁给法国演员雅克·塞雷。婚礼仪式在木桐酒庄附近波亚克的圣马丁教堂举行，仪式结束后新娘和新郎在亲友的陪伴下离开。



大卫·雷恩·德·罗斯柴尔德男爵（1942—），罗斯柴尔德家族第六代，法国分支的重要继承人，银行家。2009年曾作客中央电视台《对话》节目。2018年6月，75岁的他正式将罗斯柴尔德银行董事长之位传给37岁的儿子亚历山大·德·罗斯柴尔德。

（1969年9月25日摄于法国巴黎）

©Keystone-France / 视觉中国



©Régis BOSSU / 视觉中国

罗斯柴尔德家族 250 周年纪念,1994 年。

前言

THE
ROTHSCHILD
A FAMILY PORTRAIT

过去的 150 年时间里，罗斯柴尔德家族的历史在很大程度上就是西欧的幕后历史。罗斯柴尔德家族如何得到这般显赫的地位，并一直保持至今，这是一个奇迹——超越了商业才华本身，其根源在于该家族作为一个整体的有效利用。

作为写小说的人，我对人的情感抱有极大的兴趣。一个货币兑换商变成了伟大的银行家，究其原因，不仅仅在于他算术学得好，还有他注定要成功的冲动和本能做法。因此，接下来的内容会密切关注罗斯柴尔德史诗中“人性”的一面。

算术的重要性不言而喻。我既非经济历史学家，也非金融学家。我也知道，要整理出这家人技术层面的详细编年史，可能需要一个专业团队花上数年时间对伦敦和巴黎的罗斯柴尔德银行中堆积如山的档案进行调查，这本书的目的不在于此。对于世人而言，“罗斯柴尔德”这个名字就是一个谜，本书想绘声绘色地讲述这家人鲜活又真实的故事。

然而，我还是在故事里加入了所有必要的经济和历史基础，在这方

面和撰写故事的过程中，我有幸得到很多人的帮助。

我想感谢现在罗斯柴尔德家族的大多数成员，感谢他们包容（甚至鼓励了）我在他们办公室和家里的好奇心。我要特别感谢希尔达·德·罗斯柴尔德男爵夫人提纲挈领地介绍；感谢菲利普男爵和他的妻子波林，我从他们那里了解到罗斯柴尔德家族在社交和美学方面的逸事；还要感谢埃利男爵夫人提供了该家族艺术收藏方面的信息。我非常感谢法国分支家长盖伊男爵的合作，还有他的妹妹拔示巴、他的母亲爱德华男爵夫人。非常感谢罗斯柴尔德勋爵以及英国罗斯柴尔德银行的资深合伙人埃德蒙先生和妻子伊丽莎白，还有这家人的主管尤金男爵和妻子珍妮。这家人的其他家族成员还给我提供了祖辈的画像。

我还要感谢罗斯柴尔德数位生意伙伴们的帮助，比如纽约的利奥·斯皮策先生和莱昂纳德·基斯林先生，伦敦的利奥·凯利先生和J.F. 戈布尔先生，埃克斯伯里庄园的经理彼得·巴伯，巴黎的M. 罗伯特·雅布隆。维也纳的威廉·冯·古特曼准男爵、克莱芒蒂娜·冯·卢奇科夫人和理查德·卡尔伯杰先生给我提供了一些珍贵的事实资料。牛津的塞西尔·罗斯先生提供了一本好书《杰出的罗斯柴尔德人》，讲述这家人在英国维多利亚时期的情况。

我还要感谢塞西尔·比顿先生，大都会艺术博物馆馆长詹姆斯·J. 罗里默先生，哥伦比亚大学经济学教职工文森特·希恩先生、彼得·B. 凯南先生，以及吉尔伯特·米尔斯坦先生。

奥地利驻纽约总领事馆的文化官员威廉·施拉格提供了非常宝贵的艺术资料。

上述各位都为手稿的撰写提供了宝贵帮助，书中若有不足和错误，都是我一己之责。

我还要借此机会感谢《假日》杂志的特德·帕特里克和哈利·申斯，

他们最先激发我酝酿写这本书的想法。本书手稿的部分内容曾刊登在这本杂志上，刊登时有所改动。

我最想感谢的是妻子玛利亚·科尔曼·莫顿。从最初的调查到最后的改稿，她都是我写作中不可或缺的伙伴。在写作过程中，她的编辑智慧和不可思议的幽默感让我受益匪浅。

弗雷德里克·莫顿